



越说越地道系列

法语 越说越地道

[法] Matthias MASSOULIER 王少飞 编著

[法] Hélène LEMERLE 审校

français



中国对外翻译出版公司



越说越地道系列

法语 越说越地道

下

[法] Matthias MASSOULIER 王少飞 译

[法] Hélène LEMERLE 审校



中国宇航出版社

· 北京 ·



版权所有 侵权必究

图书在版编目(CIP)数据

法语越说越地道(下)/Matthias MASSOULIER,
王少飞编著. —北京:中国宇航出版社, 2006. 10
ISBN 7 - 80144 - 247 - 4

I. 法... II. M... III. 法语—口语 IV. H329.9

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 055343 号

策划编辑 凌 子 封面设计 异类设计工作室
责任编辑 凌 子 责任校对 王少飞

出 版 社 中国宇航出版社

社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010)68768548

网 址 www.caphbook.com/www.caphbook.com.cn

经 销 新华书店

发行部 (010)68371900 (010)88530478(传真)
(010)68768541 (010)68767294(传真)

零售店 读者服务部 北京宇航文苑
(010)68371105 (010)62529336

承 印 北京智力达印刷有限公司

版 次 2006 年 10 月第 1 版 2006 年 10 月第 1 次印刷

规 格 880×1230 开 本 1/64

印 张 6.25 字 数 120 千字

书 号 ISBN 7 - 80144 - 247 - 4

定 价 14.40 元

本书如有印装质量问题,可与发行部联系调换

前 言

学习外语,开口就是成功。只要开口,你的一只脚就已经跨入了外语的大门。你会惊喜地发现,入门真的很容易,深造也不难。

学习外语,都有两重境界:一是说得明白,二是说得漂亮,每个学习者都希望自己说得不仅明白,而且漂亮。

《越说越地道》是《开口就会说》的姊妹篇。“妹妹”继承了“姐姐”选句短小、鲜活的优点,比“姐姐”更加美丽多姿。

显然,聪明的读者都会看出来,《越说越地道》所表达的意思更细腻、丰富,委婉,动人。

本书所选短句近 400 个,体现了当今社会上广泛流行的定型语句,具有很强的表现力和感染力,活泼生动,表义精准,感情色彩鲜明。书中为读者设计了 1000 多个情景,非常贴近生活,你不妨置身其中,细心体会,举一反三。

熟能生巧，熟能生乐、熟能生美。从《开口就会说》、《越说越地道》开始，一切肯于攀登，不畏艰苦的人，都能达到那风光无限的顶峰。

凌子

2006 年 8 月

于北京公寓

目 录

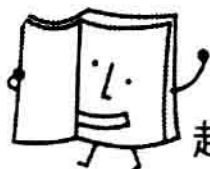
198. 不是什么值钱的东西。 ... (6)	215. 天下事无奇不有。 (40)
199. 这事就包在我身上吧。 ... (8)	216. 我不得不佩服你。 (42)
200. 让我考虑一下再决定吧。 (10)	217. 我真心实意地爱你。 (44)
201. 我快要失去理智了。 (12)	218. 我从未像这样爱过别人。 (46)
202. 你说让人着急不着急。 ... (14)	219. 你不该这么花钱似流水。 (48)
203. 没有你,我感到无助。 ... (16)	220. 这可要一大笔开销呀。 ... (50)
204. 我害怕孤独。 (18)	221. 我真高兴你这么说。 (52)
205. 你有什么资格指责我? ... (20)	222. 我根本没有这个意思。 (54)
206. 对我来说都一样。 (22)	223. 我都忘得一千二净了。 ... (56)
207. 恭敬不如从命。 (24)	224. 她是个努力工作的人。 ... (58)
208. 没那么严重吧。 (26)	225. 你比我强多了。 (60)
209. 我的脑子里乱糟糟的。 (28)	226. 真是百闻不如一见。 (62)
210. 我都让你给我说糊涂了。 (30)	227. 不怕一万,就怕万一。 ... (64)
211. 根本就没说到点儿上。 ... (32)	228. 你可别小看我。 (66)
212. 但愿你能明白我的意思。 (34)	229. 不干不净,吃了没病。 ... (68)
213. 没你的事儿。 (36)	230. 不会像你所说的那样吧。 (70)
214. 我知道你的底细。 (38)	231. 还真没看出来! (72)

232. 就这水平啊! (74)
233. 你怎么一点也不见老啊!
..... (76)
234. 现在后悔也晚了。 (78)
235. 你太夸张了吧。 (80)
236. 你算老几啊! (82)
237. 你怎么发胖了? (84)
238. 碰碰运气看。 (86)
239. 真拿不出手。 (88)
240. 我已深深卷入麻烦之中。
..... (90)
241. 有人跟我过不去了。 (92)
242. 我的处境很危险。 (94)
243. 我的麻烦大了。 (96)
244. 我的饭碗快保不住了。
..... (98)
245. 咱们来侃大山吧。 (100)
246. 品位因人而异。 (102)
247. 生活是多姿多彩的。 ... (104)
248. 萝卜青菜,各有所爱。 ... (106)
249. 你怎么不吭声? 哑巴了吗?
..... (108)
250. 用得着你来告诉我吗?
..... (110)
251. 你明白我的意思吗? ... (112)
252. 我对此半信半疑。 (114)
253. 说话留点儿神。 (116)
254. 你怎么迷迷糊糊的? ... (118)
255. 你的脑子在哪儿呀! ... (120)
256. 你别把这事说出去。 ... (122)
257. 你看上去帅极了。 (124)
258. 瞧她打扮那样! (126)
259. 你看上去气度非凡。 ... (128)
260. 你看上去非常风流倜傥。
..... (130)
261. 我们配合得很默契。 ... (132)
262. 难道连他的话也信不过?
..... (134)
263. 我要亲眼见到才相信。
..... (136)
264. 她的嘴可甜了。 (138)
265. 他是个输不起的人。 ... (140)
266. 他是个难以捉摸的人。
..... (142)
267. 她现在有钱了。 (144)
268. 我对天发誓不是我做的。
..... (146)
269. 我怎么一点儿印象都没有。
..... (148)
270. 想不到在这儿见到你。
..... (150)
271. 太出人意料了。 (152)

272. 一分钱一分货。 (154)
273. 有你这样做买卖的吗?
..... (156)
274. 真不知怎么办才好。 ... (158)
275. 最近我甚感郁闷。 (160)
276. 还不至于那么糟。 (162)
277. 这事你尽管放心,我保证。
..... (164)
278. 我怎么就没想到。 (166)
279. 我也有过这种麻烦事。
..... (168)
280. 怎么就没人理解我呢?
..... (170)
281. 那话我真不该说。
..... (172)
282. 别让这事折磨你了。 ... (174)
283. 就把这里当作自己家一样。
..... (176)
284. 我得靠自己奋斗。 (178)
285. 大家的事没人管。 (180)
286. 好戏还在后头呢。 (182)
287. 我才不在乎别人说闲话呢!
..... (184)
288. 你在搞什么名堂? (186)
289. 你必须跟我合作。 (188)
290. 你让我死了算了。 (190)
291. 什么事使你这么不高兴。
..... (192)
292. 我要和你结婚。 (194)
293. 我真的很恨你。 (196)
294. 我祈求好运。 (198)
295. 我心里空荡荡的。 (200)
296. 我的人生毫无意义。 ... (202)
297. 我的生活很空虚。 (204)
298. 我对我的生活并不满意。
..... (206)
299. 你是个非常现实的人。
..... (208)
300. 我喜欢现实地考虑问题。
..... (210)
301. 能不能换个话题? (212)
302. 我耳朵都听出老茧了。
..... (214)
303. 我没觉得他有什么恶意。
..... (216)
304. 我没做错什么呀。 (218)
305. 你的态度太恶劣了。 ... (220)
306. 要提防着点儿他。 (222)
307. 我这是私下对你说。 ... (224)
308. 只有你一个人这样对我说。
..... (226)
309. 那事我使不上劲。 (228)

- | | |
|------------------------------------|----------------------------------|
| 310. 我无法满足你的愿望。
..... (230) | 329. 我活得很幸福。 (268) |
| 311. 你就帮我撒个谎吧。 ... (232) | 330. 我情绪很低落。 (270) |
| 312. 无意之中说漏了嘴。 ... (234) | 331. 对这个你一百个放心好了。
..... (272) |
| 313. 千万千万别告诉别人。
..... (236) | 332. 这事你尽管放心。 (274) |
| 314. 你可不能做对不起我的事。
..... (238) | 333. 别那么窝囊行不行啊。
..... (276) |
| 315. 说实话,谁告诉你的?
..... (240) | 334. 你不是在哄我吧。 (278) |
| 316. 我总算可以松口气了。
..... (242) | 335. 我怎么就没明白你的意思。
..... (280) |
| 317. 他说的话多气人呀! ... (244) | 336. 这是不是你在胡编乱造。
..... (282) |
| 318. 我看见他就心烦。 (246) | 337. 你想怎么办就怎么办吧。
..... (284) |
| 319. 我快要气疯了。 (248) | 338. 半斤八两,不相上下。 ... (286) |
| 320. 我简直气炸了肺! (250) | 339. 这事与我毫不相干。 ... (288) |
| 321. 我这辈子还没发过这么大的火。
..... (252) | 340. 这又不是什么重要事情。
..... (290) |
| 322. 这事天知,地知,你知,我知。
..... (254) | 341. 我快要崩溃了。 (292) |
| 323. 我能说些什么? (256) | 342. 什么事都让我烦。 (294) |
| 324. 你倒把我难住了。 (258) | 343. 我的头快要炸了。 (296) |
| 325. 我想求你件事行吗? ... (260) | 344. 我心乱如麻。 (298) |
| 326. 咱俩私下里说。 (262) | 345. 他这人挺叫人讨厌的。
..... (300) |
| 327. 无意中说漏了嘴。 (264) | 346. 咱们把所有的钱都赌上吧。
..... (302) |
| 328. 我沉浸于极乐之中。 ... (266) | |

- | | |
|----------------------------------|--------------------------------|
| 347. 倒霉的不只是你一个人。
..... (304) | 368. 已经无法挽救了。 (346) |
| 348. 我真是太傻了。 (306) | 369. 我敢对天发誓。 (348) |
| 349. 相信你的话才傻呢。 ... (308) | 370. 我和我女朋友吹了。 ... (350) |
| 350. 别傻了,他是个花花公子。
..... (310) | 371. 罪有应得! (352) |
| 351. 千万别这么说。 (312) | 372. 有机会我一定去。 (354) |
| 352. 不达目的我决不罢休。
..... (314) | 373. 想点高兴的事吧。 (356) |
| 353. 那是你个人的问题。 ... (316) | 374. 我在静心等待。 (358) |
| 354. 你怎么不认识我了。 ... (318) | 375. 我的老公很花心。 (360) |
| 355. 你这么说,有什么根据?
..... (320) | 376. 我的老婆有外遇。 (362) |
| 356. 时间会证明一切的。 ... (322) | 377. 千万别惹是生非。 (364) |
| 357. 我好像在哪见过你。 ... (324) | 378. 你把我给搞糊涂了。 ... (366) |
| 358. 真叫人难以置信。 (326) | 379. 我真是爱莫能助了。 ... (368) |
| 359. 那是常有的事。 (328) | 380. 我真是反应迟钝。 (370) |
| 360. 你说得对极了。 (330) | 381. 我昨晚和家人吵架了。
..... (372) |
| 361. 这还差不多。 (332) | 382. 这是经验法则。 (374) |
| 362. 我言之过早了。 (334) | 383. 别来回踢皮球好不好。
..... (376) |
| 363. 真是不得好死。 (336) | 384. 你说得头头是道。 (378) |
| 364. 大功告成了。 (338) | 385. 我可不是说着玩的。 ... (380) |
| 365. 都是你惹的祸。 (340) | 386. 鱼和熊掌不能兼得。 ... (382) |
| 366. 真是没救了。 (342) | 387. 今天就到此为止。 (384) |
| 367. 我对此很怀疑。 (344) | 388. 真是稀客光临。 (386) |
| | 389. 千万别误会我的意思。
..... (388) |

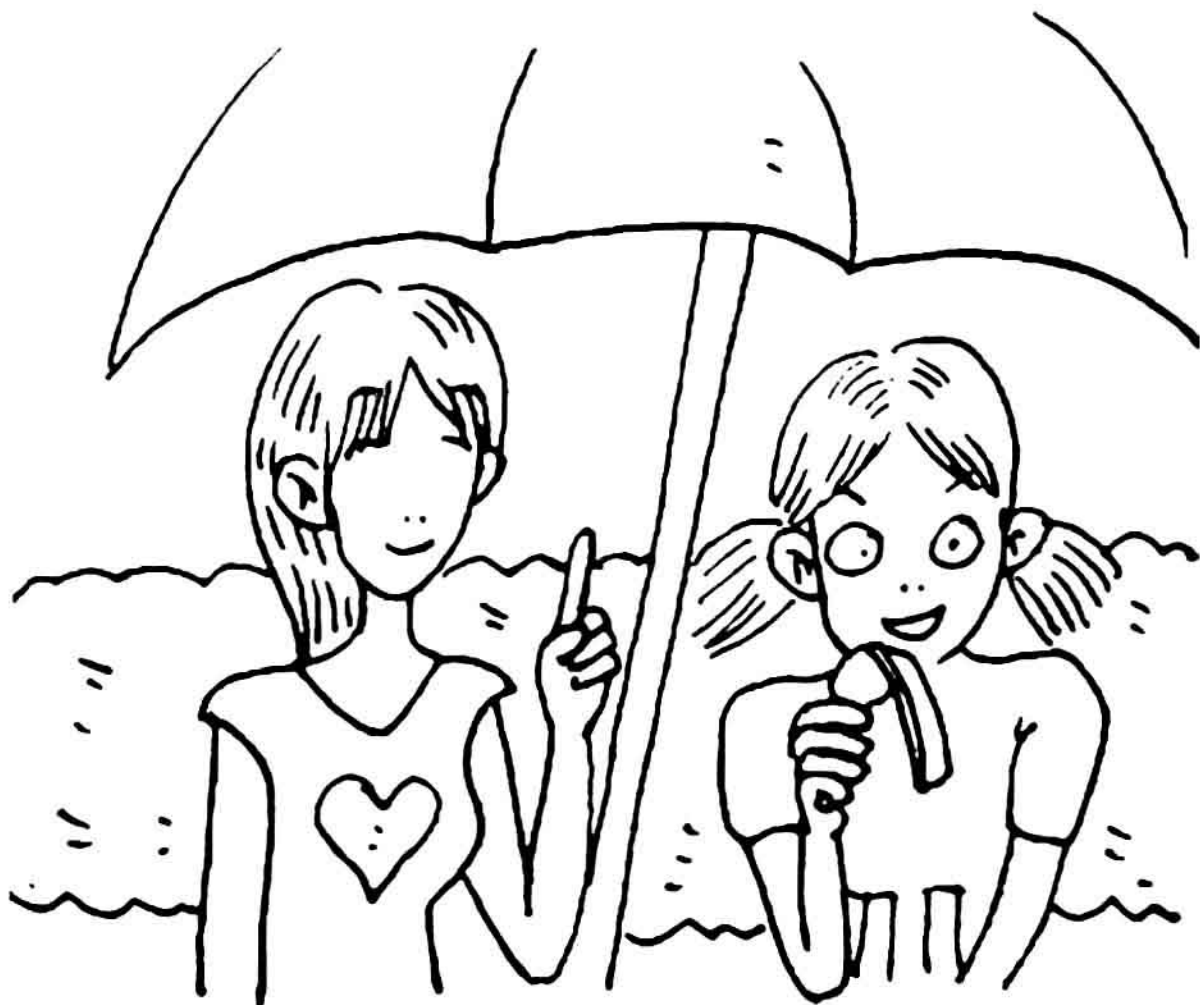


越说越地道系列

198. Ce n'est pas un objet
de valeur.

不是什么值钱的东西。

006





- 一 A: Ta montre est vraiment jolie.
B: Ce n'est pas un objet de valeur.
A: Ca ne se voit pas du tout.
A: 你这手表真好看。
B: 不是什么值钱的东西。
A: 真看不出来啊。

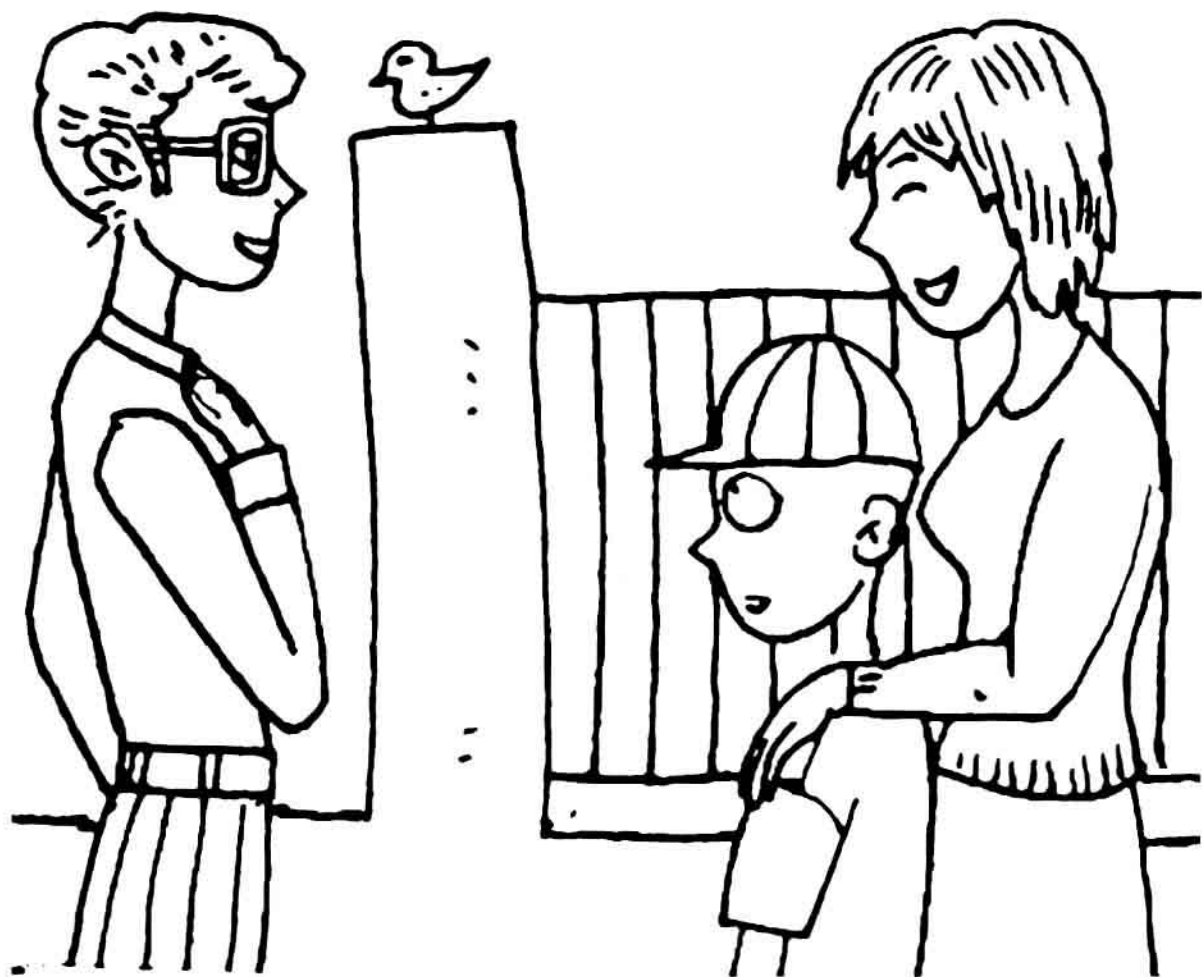
007

- 二 A: Ce vêtement est très branché, il est d'une grande
marque, non?
B: Ce n'est pas un vêtement de valeur.
A: Ah bon?
A: 这衣服真时髦,是名牌吧。
B: 不是什么值钱的东西。
A: 真的吗?



199. Cette affaire, je m'en charge.

这事就包在我身上吧。





一 A: Mon fils va rentrer très bientôt au collège.

B: Cette affaire, je m'en charge.

A: Oh je te remercie infiniment.

A: 我儿子马上就要上中学了。

B: 这事就包在我身上吧。

A: 那真是谢谢你了。

二 A: J'aimerais bien aller voir le match de football ce soir.

B: Cette affaire, je m'en charge, je connais des gens.

A: Je ne sais pas comment te remercier.

A: 我想去看晚上的足球比赛。

B: 这事就包在我身上吧, 我认识人。

A: 真不知道怎么感谢你才好。



200. Laisse-moi réfléchir un instant
avant de prendre une décision.

她不太爱搭理我。





一 A: Pouvez-vous m'acheter un ordinateur?

B: Laisse-moi réfléchir un instant avant de prendre une décision.

A: Tous mes camarades en ont un.

A: 您给我买台电脑吧。

B: 让我考虑一下再决定吧。

A: 别的同学都有了。

011

二 A: Nous devrions acheter un grand logement, non?

B: Laisse-moi réfléchir un instant avant de prendre une décision.

A: Je trouve que ceux de 《la ville du siècle》 sont pas mal.

A: 咱们应该买套大房子?

B: 让我考虑一下再决定吧。

A: 我看“世纪城”的就不错。



越说越地道系列

201. Je suis en train de perdre
la tête.

我快要失去理智了。

012

